

Installation Guide



WHERE ARE WE

Calle Dinámica N° I, Pol. Ind. Santa Rita
08755 Castellbisbal, Barcelona SPAIN



CALL US

Ph +34 918 315 425
Fax +34 937 720 018



DOWNLOAD



farof@lorefar.com
www.faro.es



FOLLOW US

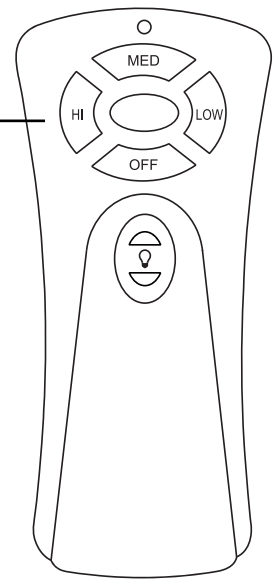




TECHNICAL SPECIFICATIONS

ref	Color
33929	White

V	Hz	Frequency	For ceiling
220-240	50/60	433.92MHz	With Light & Dimmer



> ESPAÑOL

Las instrucciones y las normas de seguridad contenidas en el presente manual no pueden prevenir todas las condiciones y situaciones que pudieran presentarse. Por razones obvias, el presente manual no puede incluir factores como la precaución y el cuidado. Estos factores deberán ser asumidos por la persona que instala, mantiene y utiliza el RC.

> CATALÀ

Les instruccions i les normes de seguretat d'aquest manual no poden prevenir totes les condicions i situacions que poden presentar-se. Per raons obvies aquest manual no pot incloure factors com la precaució i la cura. Aquests factors han de ser assumits per la persona que instal·la i faci servir el RC.

> ENGLISH

The important precautions, safeguards and instructions appearing in this manual are not meant to cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood that common sense, caution and carefulness are factors which cannot be built into this product. These factors must be supplied by the person installing, caring for and operating the unit.

> FRANÇAIS

Les précautions, mises en garde et consignes importantes contenues dans ce manuel ne sont pas destinées à couvrir toutes les conditions et situations qu'il est possible de rencontrer. Il faut bien comprendre que le bon sens, la prudence et l'attention sont des notions qui ne peuvent être comprises dans cet appareil. Ces notions doivent être utilisées par la personne qui installe, entretient et utilise cet appareil.

> ITALIANO

Le precauzioni, le avvertenze e le istruzioni importanti riportate in questo manuale non coprono tutte le possibili condizioni e situazioni di pericolo. È necessario anche l'uso del buon senso e della dovuta attenzione da parte di chi si occupa dell'installazione, della manutenzione e dell'uso della ventola

> PORTUGÊS

As precauções são importantes, as salvaguardas e as instruções são que aparecem neste manual não significam que cobrem todas as possíveis condições e situações que podem ocorrer. Tem que se compreender que o senso comum, o cuidado e a atenção são fatores que não podem ser construídos dentro deste produto. Estes fatores devem ser fornecidos pela pessoa ou pessoas que vão fazer a instalação, o que vão cuidar e operar a ventoinha.

> DEUTSCH

Anmerkung: Die wichtigen Vorsichts-, Sicherheits- und Installationsanweisungen beinhalten nicht alle möglichen Konditionen und Situationen, die auftreten können. Der allgemeine Sinn sollte verstanden werden. Vorsicht und Achtsamkeit sind Faktoren, die nicht in dieses Produkt mit eingebaut werden können. Diese Faktoren müssen von der diese Einheit installierenden, wartenden oder pflegenden Person mitgebracht werden

> NEDERLANDS

De belangrijke voorzorgs- en veiligheidsmaatregelen en aanwijzingen in deze handleiding pretenderen niet alle mogelijke omstandigheden en condities te omschrijven die zich kunnen voordoen. Het moet duidelijk zijn dat gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid aspecten zijn die niet in dit product ingebouwd kunnen worden. De persoon (personen) die de unit installeren, er zorg voor dragen en gebruiken, zijn verantwoordelijk voor die aspecten.

> ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Οι οδηγίες και οι κανόνες ασφαλείας, που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν μπορούν να προβλέψουν όλες τις συνθήκες και όλες τις καταστάσεις που θα μπορούσαν να παρουσιαστούν. Για εμφανείς λόγους, το παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνει στοιχεία, όπως όλες τις προειδοποιήσεις και την προσοχή. Αυτά οι παράγοντες προσοχής και φροντίδας, πρέπει να γίνουν αποδεκτοί από το(α) πρόσωπο(πα) που θέτουν σε λειτουργία, συντηρούν και χρησιμοποιούν το προϊόν.

> РУССКИЙ

Инструкции и нормы безопасности, содержащиеся в данном руководстве, не могут предусмотреть всех опасных условий и ситуаций, которые могут возникнуть. По вполне понятным причинам, настоящее руководство не может включить в себя такие предостерегающие факторы, как осторожность и бдительность. Эти факторы должны быть приняты во внимание человеком/людьми, которые производят установку, обслуживание и ремонт устройства, а также непосредственно пользуются им.

> ĀESKY

Důležitá upozornění, záruky a pokyny uvedené v této příručce nezahnují veškeré možné podmínky a situace, jež mohou nastat. Je třeba pochopit, že zdravý rozum, pozorné zacházení a pečlivost jsou faktory, které do výrobku nelze zabudovat. Musejí je dodat osoby, které zařízení instalují, starají se o ně a operují s ním.

> POLSKI

Instrukcje i zasady bezpieczeństwa opisane w niniejszym podręczniku nie omawiają wszystkich mogących wystąpić okoliczności i zdarzeń. Z oczywistych względów niniejszy podręcznik nie może zastąpić takich czynników jak przeczność i ostrożność, którymi muszą wykazać się osoby instalujące i serwisujące urządzenie oraz osoby korzystające z niego

> БЪЛГАРСКИ

Инструкциите и нормите за сигурност в настоящето ръководство не могат да предвидят всички възможни условия и ситуации. По очевидни причини настоящето ръководство не може да съдържа фактори като предпазливост и внимание. Тези фактори трябва да бъдат предвидени от лицето (лицата), което инсталира (инсталират), поддържа (поддържат) и използва (използват) продукта.

> SLOVENĀINA

Pokyny a bezpečnostné pravidlá obsiahnuté v tomto návode nemôžu brániť všetky podmienky a situácie, ktoré môžu nastať. Z pochopiteľných dôvodov, táto príručka nemusí obsahovať faktory, ako je opatnosť a starostlivosť. Tieto faktory by mali byť hradené osoba, ktorý inštaláciu, údržbu a používanie produktu.

لا يمكن أن تمنع الإرشادات وقواعد السلامة الواردة في هذا الدليل جميع الظروف والمواقف التي قد تنشأ لأسباب واضحة، لا يمكن أن يتضمن هذا الدليل عوامل مثل الحذر والعناية يجب أن يفترض هذه العوامل من قبل الشخص الذي يقوم بتثبيت المنتج وصيانته واستخدامه

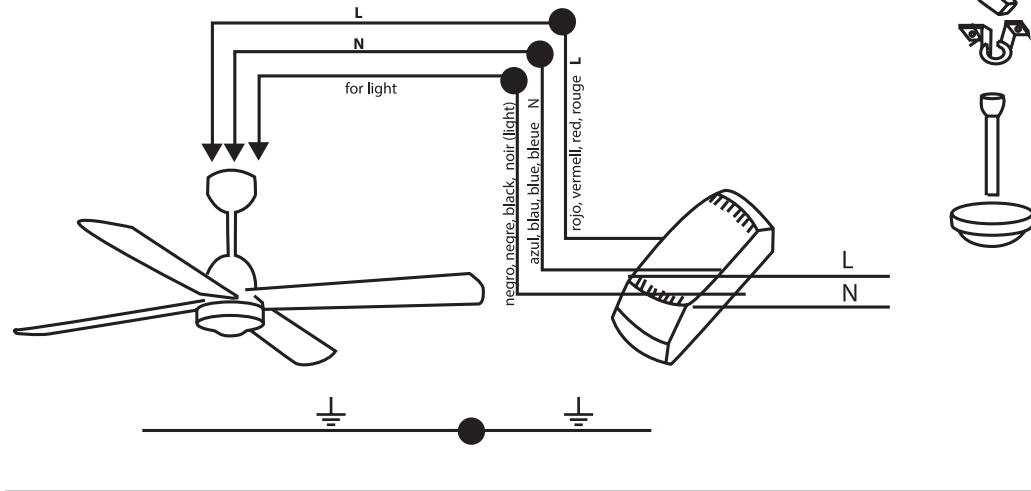


Fig. 1

> ESPAÑOL: Instalación del receptor en el soporte principal del ventilador Fig. 1

NOTA: El receptor del control remoto, una vez montado en el interior de la tapa para el techo, restringe el movimiento de vaivén de la bola del ventilador, limitando a 15 grados la inclinación máxima admisible. Esto equivale a un "nivel de techo de 3/12". Si se desea un nivel superior, se recomienda instalar una unidad de control de pared.

⚠ Advertencia: ¡Alto voltaje! ¡Desconecte el suministro eléctrico retirando los fusibles o desconectando en interruptor automático de su vivienda!

1- Conexiones eléctricas: Realice las siguientes conexiones, utilizando el bloque de terminales suministrado.

> CONEXIONES SUMINISTRO:

Cable de masa verde al cable desnudo (masa).

Cable azul de la unidad de control al cable azul del suministro eléctrico (N).

Cable marrón de la unidad de control al cable marrón del suministro eléctrico (L).

> CONEXIONES AL VENTILADOR:

Cable azul de la unidad de control al cable azul del ventilador (N).

Cable rojo de la unidad de control (motor L) al cable marrón del ventilador.

Cable negro de la unidad de control (light) al cable naranja o rojo del ventilador (lámpara).

Si los cables tienen diferentes colores o si usted no se siente capacitado para realizar las conexiones eléctricas por sí mismo, encargue la instalación a un electricista autorizado.

2- Coloque todos los cables empalmados en la caja de conexiones.

3- Introduzca el receptor en el soporte principal y baje la antena por el lado del soporte principal del ventilador.

4- Vuelva a fijar la tapa en el soporte principal del ventilador.

> CATALÀ: Instal·lació del receptor en el suport principal del ventilador (Fig. 1)

NOTA: El receptor del control remot, una vegada muntat a l'interior de la tapa per al sostre, restringeix el moviment de vaivé de la bola del ventilador, limitant a 15 graus la inclinació màxima admissible. Això equival a un "nivell de sostre de 3/12". Si es desitja un nivell superior, es recomana instal·lar una unitat de control de paret.

Normes de seguretat:

⚠ Atenció: Alt voltatge! Desconnecti el subministrament elèctric retirant els fusibles o desconectant en interruptor automàtic del seu habitatge!

1- Connexions elèctriques: Realitzi les següents connexions, utilitzant el bloc de terminals subministrat.

> CONEXIONES SUBMINISTRAMENT:

Cable de massa verda al cable nu (massa).

Cable blau de la unitat de control al cable blau del subministrament elèctric.

Cable marró de la unitat de control al cable marró del subministrament elèctric.

> CONEXIONS AL VENTILADOR:

Cable blau de la unitat de control al cable blau del ventilador.

Cable vermell de la unitat de control (motor L) al cable marró del ventilador.

Cable negre de la unitat de control (light) al cable taronja o vermell del ventilador (làmpada).

Si els cables tenen diferents colors o si vostè no se sent capacit per realitzar les connexions elèctriques per si mateix, encarregui la instal·lació a un electricista autoritzat

2- Col·loqui tots els cables empalmats en la caixa de connexions.

3- Introduïxi el receptor en el suport principal i baixi l'antena pel costat del suport principal del ventilador.

4- Torni a fixar la tapa per al sostre en el suport principal del ventilador.

> ENGLISH Installing receiver in mounting bracket (Fig. 1)

The remote control's receiver, when installed inside the fan's canopy, will restrict the full tilting movement of the mounting ball therefore limiting the maximum ceiling slope allowable to 15 degrees. This is equivalent to a "3/12 ceiling pitch. If greater pitch is

needed it is recommended that wall control installation method shown on previous page be used.

Safety precautions

⚠ Warning: High Voltage: Disconnect source of electrical power by removing fuse or switching off circuit breaker.

1- Electrical connections: Make connections as follows, using the terminal block supplied.

> CONNECTIONS OF SUPPLY:

Connect green ground wire to bare (ground) wire.

Connect blue control unit wire to blue supply wire (N).

Connect brown control unit wire to brown supply wire (L).

> CONNECTIONS TO MOTOR:

Connect blue control unit wire (motor N) to blue fan wire.

Connect red control unit wire (motor L) to brown fan wire.

If wires are different in colour, or you do not feel confident in wiring your fan yourself, have this unit installed by a qualified licensed electrician.

2- Push all connected wires up into junction box.

3- Slide the receiver in the mounting bracket and extend antenna along side mounting bracket.

4- Reinstall the canopy on the mounting bracket.

> FRANÇAIS: Installation du récepteur dans le support de suspension (Fig. 1)

Lorsque le récepteur de la télécommande est installé à l'intérieur de la plaque de fixation du ventilateur, il permet de restreindre le mouvement d'inclinaison de la rotule de montage et de limiter ainsi la pente de plafond maximale permise de 15 degrés. Ceci équivaut à un pas de plafond de 3/12. Si le pas doit être plus important, il est conseillé d'utiliser la méthode d'installation de la commande murale indiquée à la page précédente.

Consignes de sécurité :

⚠ Attention, Haute tension : Débranchez la source de l'alimentation électrique en enlevant les fusibles ou en coupant le disjoncteur.

1- Raccordements électriques : Effectuez les raccordements de la façon suivante à l'aide du bloc terminal fourni.

> RECCORDEMENTS DE SUPPLÉER :

Le fil de terre vert sur le fil (de terre) dénudé.

Le fil bleu du boîtier de commande sur la borne d'alimentation bleu (N).

Le fil rouge du boîtier de commande sur la borne d'alimentation marron (L).

> RECCORDEMENTS À L'ÉGARD DE LE MOTEUR :

Le fil bleu du boîtier de commande (moteur N) sur le fil BLEU du ventilateur.

Le fil rouge du boîtier de commande (moteur L) sur le fil marron du ventilateur.

si les fils sont de couleurs différentes ou si vous ne vous sentez pas à même d'effectuer le raccordement de votre ventilateur vous-même, faites installer cet appareil par un électricien qualifié et agréé.

2- Poussez tous les fils raccordés dans la boîte de dérivation.

3- Faites glisser le récepteur dans le support de suspension et coulissez l'antenne le long du support de suspension.

4- Réinstallez la plaque de fixation sur le support de suspension.

> ITALIANO: Installare il ricevitore nella staffa di supporto (Fig. 1)

Il ricevitore del telecomando, se installato all'interno della calotta della ventola, riduce il movimento oscillante della semisfera di supporto, limitando quindi l'inclinazione massima consentita del soffitto a 15 gradi. Ciò corrisponde a un passo a soffitto di 3/12. Qualora sia necessario un passo superiore si raccomanda di usare il sistema di comando a parete descritto nella pagina precedente.

⚠ Attenzione, Alto voltaggio. Escludere l'alimentazione elettrica togliendo il fusibile o direttamente dal quadro elettrico.

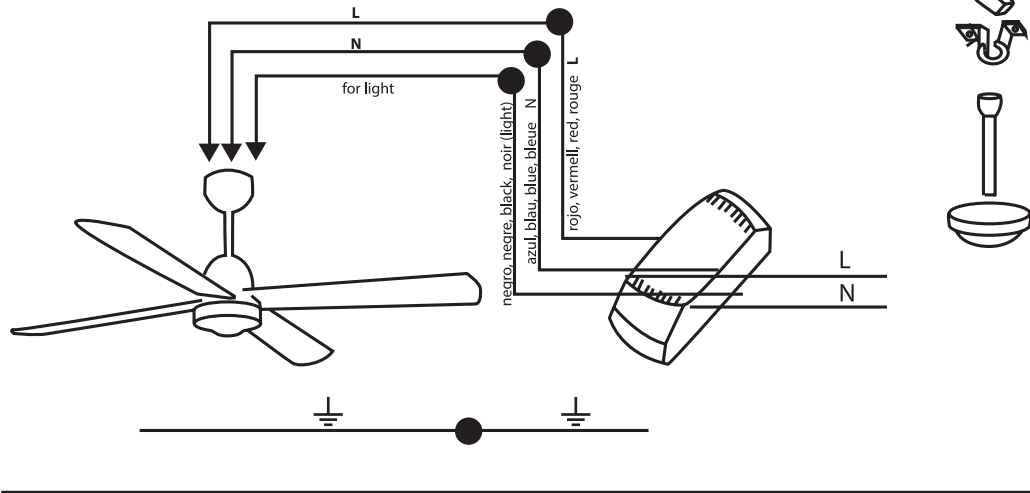


Fig. 1

1- Connessioni elettriche: Effettuare le connessioni elettriche indicate a continuazione, usando il blocco terminale in dotazione.

> CONNESSIONI DI ALIMENTAZIONE:

Il filo di terra verde con il filo nudo (terra).

Il filo dell'unità di controllo blu con il filo di alimentazione blu (N)

Il filo dell'unità di controllo marrone con il filo di alimentazione marrone (L)

> CONNESSIONI PROMETTENTE IL MOTORE:

Il filo dell'unità di controllo blu (motore N) con il filo della ventola blu.

Il filo dell'unità di controllo rosso (motore L) con il filo della ventola marrone.

Se i fili sono di colori diversi o se non si è in grado di eseguire da soli questa operazione, chiedere assistenza a un elettricista qualificato.

2- Inserire tutti i cavi collegati nella scatola di giunzione.

3- Far scorrere il ricevitore nella staffa di supporto ed estendere l'antenna lungo il fianco della staffa di supporto.

4- Fissare la calotta alla staffa di supporto.

> PORTUGÊS: Instalando o receptor no suporte de montagem (Fig. 1)

O receptor do controlo remoto, quando instalado dentro do resguardo da ventoinha vai restringir o movimento de inclinaçã o da bola montada, por conseguinte limitando a máxima inclinaçã o do tecto, permissível a 15 graus. Isto é equivalente a "3/12 de pendente do tecto". Se for preciso um maior pendente, recomenda-se que o método de instalaçã o de controlo de parede mostrado na página anterior seja usado.

⚠ Alta tensão : Desligue a fonte de corrente eléctrica retirando o fusível ou desligando o disjuntor de circuito.

1- Conexões eléctricas : Faça as conexões como se segue, usando o bloco terminal fornecido

> LIGAÇÕES DE ABASTECER:

O fio de terra verde ao fio de terra nu.

O fio da unidade de controlo azul ao fio de fornecimento azul (N).

O fio da unidade de controlo castanho ao fio de fornecimento castanho (L).

> LIGAÇÕES EM DIRECÇÃO A MOTOR:

O fio da unidade de controlo azul (motor N) ao fio da ventoinha azul.

O fio da unidade de controlo encarnado (motor L) ao fio da ventoinha castanho.

O fio da unidade de controlo preto (para luz) ao fio da ventoinha laranja ou vermelho (Luz).

Se os fios forem diferentes na cor ou se não se achar com confiança na ligação dos fios da sua ventoinha, mande instalar por um electricista qualificado.

2- Empurre todos os fios conectados para cima para a caixa de junção

3- Deslize o receptor no suporte de montagem e estenda a antena para baixo ao longo do suporte de montagem.

4- Reinstale o resguardo no suporte de montagem.

> DEUTSCH: Installieren des empfängers in der montagehalterung (Fig. 1)

Der Empfänger der Fernbedienung wird, wenn in der Abdeckung des Ventilators installiert, die Bewegungsfreiheit der Kugel beeinschränken. Daher ist die Deckenschräge auf 15° begrenzt. Dies entspricht einer „3/12 Deckenschräge“. Wenn eine grössere Schräge benötigt wird, sollte der Ventilator mit einem Wandschalter montiert werden.

⚠ Warnung, Hohe Spannung: Schalten Sie den Strom aus, indem Sie die Sicherung oder den Hauptschalter am Sicherungskasten ausschalten.

1- Elektrische Verbindungen: Erstellen Sie die Verbindungen wie folgt, indem Sie den die mitgelieferte Verbindungsleiste benutzen.

> VERBINDING VAN VOORZIENRING

Verbinden Sie Grün Erdungskabel Mit Blankem (Erdung) Kabel.

Verbinden Sie Blau Kontrolleinheit Kabel Mit Blau Stromversorgungskabel (N).

Verbinden Sie Braun Kontrolleinheit Kabel Mit Braun Stromversorgungskabel (L).

> VERBINDING VOOR NAAR DE MOTOR

Verbinden Sie Blau Kontrolleinheit Kabel (motor N) mit Blau Ventilorkabel.

Verbinden Sie Rot Kontrolleinheit Kabel (motor L) mit Braun Ventilorkabel.

Wenn die Kabel eine andere Farbe haben oder Sie sich nicht bei der Herstellung der Verbindungen sicher sind, lassen Sie die Einheit von einem qualifizierten, lizenzierten Elektriker anschliessen

2- Schieben Sie alle Kabel in die Verteilerbox.

3- Schieben Sie den Empfänger in die Montagehalterung und lassen Sie die Antenne seitlich aus der Montagehalterung heraushängen.

4- Befestigen Sie die Abdeckung wieder an der Halterung.

> NEDERLANDS: De ontvanger in de bevestigingsbeugel monteren (Fig. 1)

Wanneer de afstandsbediening binnenin de luifel geïnstalleerd is, zal de ontvanger de volledig overhellende beweging van de kogel beperken en de maximaal toegestane hellingshoek van het plafond beperken tot 15 graden. Dit is gelijk aan een "3/12 hellingshoek van het plafond". Indien een grotere hellingshoek nodig is, is het aan te raden de wandgemonteerde installatiemethode te gebruiken die op de vorige pagina beschreven is.

⚠ Waarschuwing, Hoge spanning: Sluit de bron van stroomtoevoer af door de zeke-ring te verwijderen of de stroomonderbreker af te zetten

1- Elektrische aansluitingen: Maak de aansluitingen op de volgende wijze met het meegeleverde klemmenblok

> VERBINDINGEN ÜBER ZUFÜHRUNG

Verbind De Groene Aarddraad Met De Onbedekte (aard) draad

Verbind De Blauwe Draad Van Het Bedieningsapparaat Met De Blauwe Toevoerleidingsdraad

Verbind De Bruine Draad Van Het Bedieningsapparaat Met De Bruine Toevoerleidingsdraad

Verbind

> VERBINDINGEN ZU DIE MASCHINE

Verbind de blauwe draad van het bedieningsapparaat (motor N) met de blauwe ventilatordraad

Verbind de rood draad van het bedieningsapparaat (motor L) met de bruine ventilatordraad.

Verbind de zwarte draad van het bedieningsapparaat (voor verlichting) met de oranje/rood ventilatordraad indien de draden andere kleuren hebben of indien u zich onzeker voelt om uw ventilator zelf te bedraden, roep de hulp in van een erkende gekwalificeerde electricien

2. Sluit alle verbonden draden aan op de aansluitkast.

3. Schuif de ontvanger in de bevestigingsbeugel en trek de antenne uit langs de bevestigingsbeugel.

4. Installeer de luifel terug op de bevestigingsbeugel.

> ΕΛΛΗΝΙΚΗ:

Τοποθέτηση του δέκτη στο βασικό υποστηρίγμα του ανεμιστήρα (Fig. 1)

Ο δέκτης του τηλεχειρισμού, μόλις τοποθετηθεί στο εσωτερικό του καλύμματος για την οροφή, περιορίζει τη μετακίνηση της ταλάντευσης του ρουλεμάν του ανεμιστήρα, περιορίζοντας στους 15 βαθμούς την μέγιστη επιτρεπτή κλίση. Αυτό είναι ισοδύναμο με ένα «επίπεδο οροφής του 3/12»»). Εάν επιδιώκετε ένα ανώτερο επίπεδο, σας προτείνουμε να εγκαταστήσετε μια μονάδα ελέγχου στον τοίχο, όπως περιγράφεται στις προηγούμενες σελίδες.

⚠ Προειδοποίηση: Υψηλή τάση! Αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος βγάζοντας τις ασφάλειες ή που αποσυνδέοντας τον αυτόματο διακόπτη του σπιτιού σας!

1- Ηλεκτρικές συνδέσεις

Κάνετε τις ακόλουθες συνδέσεις, χρησιμοποιώντας το σύνολο των τερματικών που σας παρέχονται.

το μπλε καλώδιο της μονάδας ελέγχου με το μπλε καλώδιο της ηλεκτρικής παροχής.

το καφε καλώδιο της μονάδας ελέγχου με το καφε καλώδιο της ηλεκτρικής παροχής.

το μπλε καλώδιο της μονάδας ελέγχου με το μπλε καλώδιο του ανεμιστήρα.

το καφε καλώδιο της μονάδας ελέγχου (κινητήρας λ) με το καφε καλώδιο του ανεμιστήρα.

Εάν τα καλώδια έχουν διαφορετικά χρώματα ή εάν δεν αισθάνεστε εσείς οι ίδιοι

- икавои на кáвeтe тiς ηλeκτρiкiкéς συνδéσeиς, αναθέσтe тiν ηγκατάσταση σε éναv εξουσιοδοτημένο ηλeκτρολόγo.
- 2- Τοποθετήсe óλα та καλώδια που ενώνονται στο κιβώτιο συνδέσεων.
 - 3- Εισάγετε τον δέκτη στο βασικό υποστηρίγμα και χαμηλώστε την κεραία από τη πλάυρα του βασικού υποστηρίγματος του ανεμιστήρα.
 - 4- Επιστρέψτε για να τοποθετήсe το καπάκι για την οροφή στο βασικό υποστηρίγμα του ανεμιστήρα.

> РУССКИЙ: Нормы безопасности (Fig. 1)

Приемное устройство дистанционного управления, будучи установленным внутри потолочной крышки, ограничивает колебательное движение шара вентилятора, устанавливая максимально допустимое отклонение в 15 градусов. Это эквивалентно "уровню потолка 3/12". Если Вы желаете иметь более высокий уровень, то рекомендуется установить настенный контроллер, так, как это описано на предыдущих страницах.

⚠️ Высокое напряжение! Отключите электропитание, удалив предохранители или отключив автоматический рубильник в вашем доме!

1- Электрические соединения осуществите следующие соединения, используя поставляемый в комплекте блок терминалов.

соедините зеленый провод заземления с неизолированным проводом (масса) подсоедините синий провод блока управления к синему проводу электроснабжения.

подсоедините коричневый провод блока управления к коричневому проводу электроснабжения.

подсоедините синий провод блока управления к синему проводу вентилятора.

подсоедините коричневый провод блока управления (двигатель I) к коричневому проводу вентилятора.

2- Если цвета проводов отличны от этих или если вы чувствуете себя неспособным к самостоятельному осуществлению электрических соединений, поручите установку квалифицированному электрику.

3- Вставьте приемное устройство в основной держатель и опустите антенну со стороны основного держателя вентилятора.

4- Снова прикрепите потолочную крышку к основному держателю вентилятора.

> ČESKY: Instalace přijímače do hlavního montážního kotouče ventilátoru Fig. 1

Přijímač dálkového ovládní, který se instaluje uvnitř stropního krytu, omezuje kývání oběžného kola ventilátoru a limituje nejvyšší přípustné naklonění na 15 stupňů. V případě vyššího stropu doporučujeme instalovat nástěnný ovladač, jak je popsáno na předchozích stranách.

⚠️ Přístroj je pod napětím! Vypnutím pojistek nebo automatického hlavního jističe bytu přerušete proud elektrického proudu!

1- Zapojení kabelů: Pomocí dodané svorkovnice proveďte zapojení kabelů

> PŘIPOJENÍ K SÍTĚ

Zelený zemnicí kabel spojte s holým kabelem (kostra).

Modrý kabel řídicí jednotky spojte s modrým kabelem sítě.

Hnědý kabel řídicí jednotky spojte s hnědým kabelem sítě.

> PŘIPOJENÍ K VENTILÁTORU

Modrý kabel řídicí jednotky spojte s modrým kabelem ventilátoru.

Červený kabel řídicí jednotky (motor I) spojte s hnědým kabelem ventilátoru.

Černý kabel řídicí jednotky (světlo - light) spojte s oranžovým nebo červeným kabelem ventilátor (osvětlení).

Jestliže mají kabely jiné barvy, nebo nemáte-li dostatečnou odbornou způsobilost k samostatnému provedení elektrického zapojení, obraťte se na autorizovaného elektrikáře.

2- Zapojené kabely vložte do svorkovnicové skříňky.

3- Přijímač vložte do montážního kotouče ventilátoru a anténu na straně montážního kotouče ohněte směrem dolů.

4- Znovu upevněte stropní kryt montážního kotouče.

> POLSKI: Instalowanie odbiornika w uchwycie montażowym (Fig. 1)

Odbiornik pilota, po zainstalowaniu wewnątrz daszka wentylatora, ograniczy pełny ruch wychylny kuli montażowej, ograniczając w ten sposób maksymalne dopuszczalne nachylenie sufitu do 15 stopni. Odpowiada to nachyleniu sufitu „3/12”. Jeśli potrzebny jest większy skok, zaleca się zastosowanie metody instalacji sterowania ściennego przedstawionej na poprzedniej stronie.

⚠️ Ostrzeżenie, Wysokie napięcie: Odłączyć źródło zasilania elektrycznego poprzez wyjęcie bezpiecznika lub wyłączenie wyłącznika automatycznego.

1- Połączenia elektryczne: Wykonać połączenia w następujący sposób, korzystając z dostarczonej listwy zaciskowej.

> PODŁĄCZENIA ZASILANIA:

Podłącz zielony przewód uziemiający do bare (uziemiającego) przewodu.

Podłącz niebieski przewód jednostki sterującej do niebieskiego przewodu zasilającego.

Podłącz brązowy przewód jednostki sterującej do brązowego przewodu zasilającego.

> POŁĄCZENIA Z SILNIKIEM:

Podłącz niebieski przewód jednostki sterującej (motor N) do niebieskiego przewodu wentylatora.

Podłącz czerwony przewód jednostki sterującej (silnik L) do brązowego przewodu wentylatora.

Jeśli przewody mają inny kolor lub nie czujesz się pewnie podczas samodzielnego okablowania wentylatora, zleć instalację tego urządzenia wykwalifikowanemu elektrykowi z uprawnieniami

2- Wepchnij wszystkie podłączone przewody do skrzynki przyłączeniowej.

3- Wsuń odbiornik w mocowanie zahamowane i wyciągnij antenę wzdłuż zahamowanego mocowania bocznego.

4- Zamontuj daszek na wsporniku montażowym.

> БЪЛГАРСКИ:

Инсталация на приемника на главната опора на вентилатора (Fig. 1)

Инсталация на вентилатора с дистанционното управление:

Приемникът на дистанционното управление, веднъж монтиран във вътрешността на капак за тавана, ограничават люлеещото движение на топката на вентилатора с максимално допустим наклон от 15 градуса. Ако желаете по-високо равнище,

препоръчва се инсталирането на контролен панел на стената, както е описано в предходните страници.

⚠️ Норми за сигурност, Предупреждение: Високо напрежение! Изключете електрическото захранване чрез отстраняване на предпазителите или изключване на автоматичния прекъсвач в жилището!

Електрически връзки: Реализирайте следните връзки, използвайки доставения клеморед

> ЗАХРАНВАЩИ ВРЪЗКИ:

Свържете кабела на зелената маса с неизолирания кабел (маса)

Свържете синия кабел на контролното устройство със синия кабел на електрическото захранване.

Свържете кафявия кабел на контролното устройство с кафявия кабел на електрическото захранване.

> СВЪРЪЗВАНЕ С ВЕНТИЛАТОРА:

Свържете синия кабел на контролното устройство със синия кабел на вентилатора.

Свържете червения кабел на контролното устройство (motor L) с кафявия кабел на вентилатора.

Свържете черния кабел на контролното устройство (light) с оранжевия или червен кабел на вентилатора (лампа).

Ако кабелите имат различни цветове или ако не се чувствате способни

да реализирате сами електрическите връзки, възложете инсталацията на оторизиран електротехник.

> SLOVENČINA: Inštalácia prijímača do hlavného podstavca ventilátora (Fig. 1)

Ak je prijímač diaľkového ovládania namontovaný vnútri krytu stropného podstavca, prijímač obmedzuje pohyb ventilátora. Maximálny prípustný odklon je v tomto prípade 15 stupňov. Ak je potrebný väčší odklon, odporúčajú sa nainštalovať nástennú jednotku ovládania, ako je to uvedené v predchádzajúcich častiach.

⚠️ Varovanie: Vysoké napätie! V byte vypnite poistky alebo hlavný vypínač, aby sa prerušilo elektrické napájanie.

Elektrické zapojenie: Pomocou dodanej svorkovnice zapojte nasledujúce obvody.

> NAPÁJACÍ OBVOD

Pripojte zelený uzemnený kábel k holému uzemnenému káblu.

Pripojte modrý kábel je dnotky ovládania k modrému káblu elektrického napájania.

Pripojte hnedý kábel jednotky ovládania k hnedému káblu elektrického napájania.

> OVBOD VENTILÁTORA

Pripojte modrý kábel jednotky ovládania k modrému káblu ventilátora.

Pripojte červený kábel jednotky ovládania (motor I) k hnedému káblu ventilátora.

Pripojte čierny kábel jednotky ovládania (light) k oranžovému alebo červenému káblu ventilátora (svetlidló).

Ak majú jednotlivé káble iné farby alebo nemáte dostatočné skúsenosti so zapájaním elektrických obvodov, požiadajte o inštaláciu elektrikára

جهاز استقبال وحدة التحكم عن بعد ، عند تركيبه داخل مظلة المروحة ، سيحد من حركة الإمالة الكاملة للكرة المتصاعدة ، وبالتالي يحد من أقصى ميل في السقف مسموح به بمقدار 15 درجة. هذا يعادل "ميل سقف إذا كانت هناك حاجة إلى درجة أكبر ، فمن المستحسن استخدام طريقة تثبيت التحكم في الجدار. 3/12. الموضحة في الصفحة السابقة.

تركيب جهاز الاستقبال في قوس التركيب احتياطات السلامة

تحذير: الجهد العالي: أفضل مصدر الطاقة الكهربائية عن طريق إزالة المصهر أو إيقاف تشغيل قاطع الدائرة

1- التوصيلات الكهربائية: قم بعمل التوصيلات على النحو التالي ، باستخدام مجموعة التوصيلات الطرفية المرفقة

اتصالات السداد >

قم بتوصيل سلك أرضي أخضر بسلك (مكتشف

(N). قم بتوصيل سلك وحدة التحكم الأزرق بسلك الإمداد الأزرق

(L). قم بتوصيل سلك وحدة التحكم البني بسلك إمداد بني

التوصيلات بالمحرك >

بسلك المروحة الأزرق (N المحرك) قم بتوصيل سلك وحدة التحكم الأزرق

بسلك المروحة البني (L المحرك) قم بتوصيل سلك وحدة التحكم الأحمر

إذا كانت الأسلاك مختلفة في اللون ، أو إذا كنت لا تشعر بالثقة في توصيل المروحة بنفسك ، فقم بتركيب هذه الوحدة بواسطة فني كهربائي معتمد

ادفع جميع الأسلاك الموصلة لأعلى في صندوق التوصيل 2-

قم بإزاحة المستقبل بفرامل التركيب وقم بتمديد الهوائي على طول الجانب المتصاعد بفرامل 3-

أعد تثبيت المظلة على كثيفة التركيب 4-

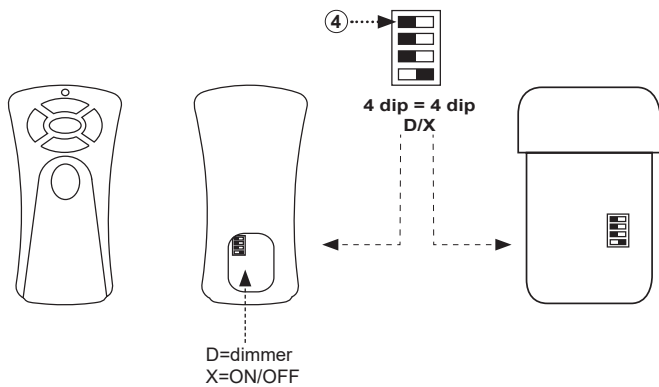


Fig. 2

> ESPAÑOL: Puesta en servicio del Transmisor (Fig. 2)

AJUSTE DEL CÓDIGO: Esta unidad tiene 16 diferentes combinaciones del código. El código del emisor y del receptor tienen que ser el mismo.

Ajuste del código en el TRANSMISOR

1. Retire la tapa del compartimento de pilas. Pulse con firmeza sobre la flecha y deslice la tapa hacia fuera.
2. Coloque los interruptores de código en las posiciones deseadas con el ventilador apagado. Utilice un destornillador pequeño o bolígrafo para mover los interruptores de una posición a otra.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de pilas del transmisor.

ATENCIÓN

- Coloque una batería de SF22 9 voltios (no incluida). Para evitar que el receptor se dañe, retire la batería cuando no utilice el ventilador durante periodos de tiempo prolongados.
- No exponga el transmisor a temperaturas o humedad excesivas.
- Esta unidad de control remoto admite hasta 16 diferentes combinaciones codificadas para evitar interferencias con otras unidades con control remoto, como dispositivos de apertura de puertas de garajes, alarmas de vehículos o sistemas de alarma. En el caso de que la lámpara del ventilador se encienda y apague sin haber accionado el control remoto, simplemente modifique el código del transmisor.

Botones de mando del transmisor (Fig. 3)

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1- HI = velocidad máxima del ventilador | 2- OFF= apaga el ventilador |
| MED = velocidad media del ventilador | 3- controla la intensidad de la luz |
| LOW = velocidad mínima del ventilador | 4- CÓDIGOS |

NOTA: No utilice ningún regulador de pared u otro sistema que tenga dimmer, podría dañar su control remoto.

Si va a utilizar el control remoto donde haya instalado un regulador de pared como los mostrados anteriormente, sustitúyalo por uno sólo tenga ON/OFF. Este tipo de regulador de pared permite desconectar el ventilador del suministro durante las operaciones de limpieza y mantenimiento.

IMPORTANTE: Con la opción dimmer conectada, utilice sólo bombillas aptas para dimmer.

> CATALÀ: Posada en servei del transmissor (Fig. 2)

AJUST DEL CODI: Aquesta unitat té 16 diferents combinacions del codi. El codi de l'emissor i del receptor a de ser el mateix per a que el ventilador funcioni. Per ajustar el codi, procedeixi de la següent manera:

Ajust del codi en el TRANSMISSOR

1. Retiri la tapa del compartiment de piles. Premi amb fermesa sobre la fletxa i llisqui la tapa cap a fora.
3. Col·loqui els interruptors de codi en les posicions desitjades amb el ventilador apagat. Utilitzi un tornavis petit o bolígraf per moure els interruptors d'una posició a una altra.
4. Torni a col·locar la tapa del compartiment de piles del transmissor.

ATENCIÓ

- Col·loqui una bateria de SF22 9 volts (no inclosa). Per evitar que el receptor es danyi, retiri la bateria quan no utilitzi el ventilador durant períodes de temps perllongats.
- No exposi el transmissor a temperatures o humitat excessives.
- Aquesta unitat de control remot admet fins a 16 diferents combinacions codificades per evitar interferències amb altres unitats amb control remot, com a dispositius d'obertura de portes de garatges, alarmes de vehicles o sistemes d'alarma. En el cas que el llum del ventilador s'encengui i apagui sense haver accionat el control remot, simplement modifiqui el codi del transmissor.

Botons de comandament del transmissor (Fig. 3)

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1- HI = velocitat màxima del ventilador | 2 - apaga el ventilador |
| MED = velocitat mitjana del ventilador | 3 - Controla la intensitat de la llum |
| LOW = velocitat mínima del ventilador | 4 - CODIS |

NOTA: No utilitzi cap regulador de paret o un altre sistema que tingui dimmer, podria

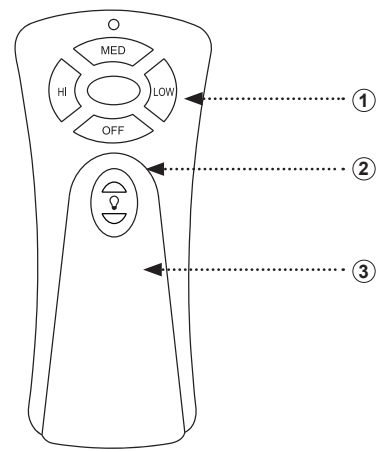


Fig. 3

danyar el seu control remot.

Si va a utilitzar el control remot on hagi instal·lat un regulador de paret com els mostrats anteriorment, substitueixi-ho per un només tingui ON/OFF. Aquest tipus de regulador de paret permet desconectar el ventilador del subministrament durant les operacions de neteja i manteniment.

IMPORTANT: Amb la opció dimmer faci servir només bombetes adequades.

> ENGLISH: Putting into service the transmitter (Fig. 2)

SETTING THE CODE: This unit has 16 different code combinations, to set the code perform these steps

Setting the code on the TRANSMITTER.

Code used for both transmitter and receiver is exactly the same; otherwise, remote controller will not work

1. Remove battery cover. Press firmly and slide battery cover off.
2. Slide code switches to your choice position. Use a small screwdriver or ball point pen to slide each switch firmly up or down.
3. put the battery cover on

Operating transmitter (Fig. 3)

- Install SF22 9 volt battery (not incl.) to prevent damage to transmitter, remove the battery if not use for long periods of time.

- Store the transmitter away from excess heat or humidity.

- This remote control unit is equipped with 16 code combinations to prevent possible interference from or to other remote units such as garage door openers, car alarms or security systems. If you find that your fan and light kit go on and off without using your remote control, simply change the combination code in your transmitter and receiver.

OPERATIONS BUTTONS ON THE TRANSMITTER

- | | |
|---------------------------|-----------------------|
| 1- HI: for fan high speed | 2 - OFF - for fan off |
| MED: for fan medium speed | 3 - for light control |
| LOW: for fan low speed | 4 - CODES |

NOTE: DO NOT use the above Fan Wall Controls or any other ones that have speed adjustment / light dimmer function with the Fan that has Remote Control device to avoid damage to the Remote.

If the Remote Control device is to be installed in an area with the above Wall Manual Fan Controls, PLEASE replace with the Double pole ON/OFF switch shown below.

A double pole wall switch must be included in the wiring installation. The double pole switch allows disconnect the remote controller from the mains 240VAC power during maintenance and cleaning of the ceiling fan.

IMPORTANT: with dimmer option on ONLY use bulbs adapted for it.

> FRANÇAIS: Réglage du code (Fig. 2)

L'appareil dispose de 16 combinaisons de codes différentes. Le code (fréquence) utilisé pour l'émetteur et le récepteur doit être le même sinon la télécommande ne peut pas fonctionner. Pour régler le code, suivez les étapes suivantes

Régler le code de l'ÉMETTEUR:

- 1- Enlevez le couvercle des piles. Appuyez fermement sous la flèche et faites glisser le couvercle pour l'enlever.
- 2- Faites glisser les commutateurs de code vers la position de votre choix. Utilisez un petit tournevis ou un stylo bille pour faire glisser chaque commutateur fermement vers le haut ou vers le bas.
- 3- Placer à nouveau le couvercle du compartiment pour les piles du transmetteur.

TRANSMETTEUR OPÉRATIONNEL

- Installez une batterie de 9 volts SF22 (non fournie). Pour éviter d'endommager la batterie, veuillez l'enlever si elle n'est pas utilisée pendant une durée prolongée.

- Eloignez l'émetteur de toute source de chaleur ou d'humidité excessive.

- Cette télécommande est équipée de 16 combinaisons de code pour éviter toutes autres interférences vers ou depuis un autre boîtier de télécommande comme le contrôle des portes de garage, des alarmes de voiture ou des systèmes de sécurité. Si vous constatez que votre ventilateur et votre éclairage clignotent sans avoir utilisé la télé-

commande, veuillez simplement modifier la combinaison de code de votre émetteur .

Boutons de commande de l'émetteur (Fig. 3)

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1 - HI – ventilateur à haute vitesse | 2 - OFF – tourner le ventilateur |
| MED – ventilateur à vitesse moyenne | 3 - régulation de l'intensité de la lumière |
| LOW – ventilateur à basse vitesse | 4 - CODES |

NOTA: Ne pas utiliser de régulateur mural ou autre système avec dimmer intégré, votre télécommande pourrait s'endommager.

Si vous allez utiliser une télécommande où vous avez installé un régulateur mural comme ceux montrés précédemment, la remplacer par une autre qui ne dispose que de ON/OFF.

Ce genre de régulateur mural permet de reconnecter le ventilateur de l'alimentation pendant les opérations de nettoyage et entretien

IMPORTANT: Avec l'option dimmer connectée, utiliser uniquement des ampoules adaptées pour dimmer

> ITALIANO: Informazioni e istruzioni operative (Fig. 2)

IMPOSTARE IL CODICE: Questa unità prevede 16 diverse combinazioni di codici. Codice utilizzato sia per il trasmettitore e il ricevitore è esattamente lo stesso, altrimenti il telecomando non funziona. Per impostare il codice eseguire le seguenti operazioni:

- 1- Impostare il codice sul TRASMETTITORE:
- 2- Togliere il coperchio del vano batteria. Premere con forza sotto la freccia e far scorrere il coperchio del vano batteria.
- 3- Spostare i commutatori in posizione a propria scelta. Usare un piccolo cacciavite o la punta di una penna a sfera per spostare in su o in giù ogni commutatore
- 4- Riciclare il coperchio dello scompartimento delle pile del trasmissore.

AZIONARE IL TELECOMANDO

- Inserire una batteria da SF22 9Volt (non inclusa). Per evitare danni al trasmettitore, togliere la batteria se si prevede di non usarlo per un lungo periodo.
- Tenere il telecomando lontano da fonti di calore o umidità eccessivi.
- Questo telecomando prevede 16 diverse combinazioni di codici per evitare interferenze con altri telecomandi come quello della porta del garage, dell'impianto di allarme o dell'auto. Se la ventole o la luce si accendono e si spengono senza che sia stato usato il telecomando, cambiare la combinazione del codice del trasmettitore e del ricevitore.

Boutons de commande de l'émetteur (Fig. 3)

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1 - HI - per far girare la ventola ad alta velocità | 2 - l'arresto del ventilatore |
| MED - per far girare la ventola a media velocità | 3 - regolare l'intensità della luce |
| LOW - per far girare la ventola a bassa velocità | 4 - CODICI |

NOTA: Non utilizzare nessun regolatore da parete o altro sistema che abbia dimmer perché potrebbe danneggiare il telecomando.

Se usa il telecomando dove ci sia installato un regolatore a parete, lo cambi per un telecomando ON/OFF. Questo tipo di regolatore da parete permette sconnettere il ventilatore dal sistema elettrico durante le operazioni di pulizia e mantenimento. IMPORTANTE: Con la opzione dimmer connessa, usare solo lampadine adatte all'uso del dimmer

> PORTUGÊS: Definindo o código (Fig. 2)

Esta unidade tem 16 combinações de código diferentes. Código utilizado para ambos transmissor e receptor é exatamente o mesmo, caso contrário, o controlador remoto não vai funcionar. Para definir o código, execute os seguintes passos :

- 1- Definindo o código no TRANSMISSOR :
- 2- Retire a tampa da bateria. Carregue com força a seta inferior e deslize para fora a tampa.
- 3- Deslize os interruptores de código para a posição escolhida. Use uma chave de fenda pequena ou a ponta da caneta para deslizar cada interruptor de modo firme para cima ou para baixo.
- 4- Volte a colocar a tampa do compartimento de pilhas do transmissor.

REINSTEAL O RESGUARDO NO SUPORTE DE MONTAGEM

- Operando o transmissor :
- Instale uma pilha SF22 de 9 V (não incluída). Para prevenir danos no transmissor, retire a bateria se não estiver a ser usada por um longo período de tempo.
- Guarde o transmissor afastado dos excessos de calor e de humidade.
- Esta unidade de controlo remoto está equipada com 16 combinações de código diferentes para prevenir possíveis interferências de outros ou a outras unidades remotas tais como comandos de abertura de portas de garagens, alarmes de carros, ou sistemas de segurança . Se achar que a sua ventoinha e o kit de luzes se ligam e desligam sem usar o controlo remoto, mude simplesmente o código de combinação o no seu transmissor e receptor.

Botões de operação no transmissor (Fig. 3)

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1- HI Para a velocidade alta da ventoinha | 2 - OFF de ventilador |
| MED- Para a velocidade média da ventoinha | 3 - regular a intensidade da luz |
| LOW- Para a velocidade baixa da ventoinha | 4 - CÓDIGOS |

NOTA: Não utilize nenhum regulador de parede ou outro sistema que tenha dimmer, poderia danificar o seu comando.

Se vai utilizar o comando onde tiver instalado um regulador de parede como os apresentados anteriormente, substitua-o por um que só tenha ON/OFF. Este tipo de regulador de parede permite desligar o ventilador do fornecimento durante as operações de limpeza e manutenção o.

IMPORTANTE: Com a opção dimmer ligada, utilizar só lâmpadas aptas para dimmer.

> DEUSTCH: Einstellen des codes (Fig. 2)

Diese Einheit bietet 16 verschiedene Kombinationen. Code für Sender und Empfänger verwendet wird, ist genau das gleiche, andernfalls Fernbedienung funktioniert nicht. Um eine Kombination einzustellen, gehen Sie wie folgt vor.

Einstellen des Codes am SENDER:

- 1- Entfernen Sie die Batterieabdeckung. Drücken Sie fest auf den Pfeil und schieben Sie die Abdeckung ab.
- 2- Schalten Sie die Code-Schalter nach Ihrer Wahl ON oder OFF (Ein oder Aus). Benutzen Sie dazu einen kleinen Schraubenzieher oder Kugelschreiber.
- 3- Setzen Sie den Batteriefachdeckel am Sender wieder ein.

ACHTUNG

- Installieren Sie eine SF22 9V Batterie (nicht beinhaltet). Um Beschädigung zu vermeiden, entfernen Sie die Batterie, wenn der Sender für längere Zeit nicht benutzt wird.
- Schützen Sie den Sender vor Hitze und Feuchtigkeit.

- Diese Fernsteuerung ist mit 16 Code-Kombinationen ausgestattet, um Interferenzen mit anderen Fernsteuerungen wie etwa der Garage, Autoalarm oder Sicherheitssysteme zu vermeiden. Wenn Sie feststellen, dass der Ventilator oder das Licht ohne Fernbedienung sich ein- oder ausschalten, ändern Sie die Code-Kombination Ihres Senders und Empfängers

Tasten am sender (Fig. 3)

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1 - HI für hohe Ventilatorgeschwindigkeit | 2 - OFF Ventilator ausschalten |
| MED – für mittlere Ventilatorgeschwindigkeit | 3 - DIMMER |
| LOW – für geringe Ventilatorgeschwindigkeit | 4 - CODES |

NOTE: Verwenden Sie keine Wandregler oder andere Systeme mit Dimmer, um die Fernbedienung nicht zu beschädigen.

Wenn Sie die Fernbedienung an einer Stelle mit einem Wandregler wie den oben beschriebenen verwenden wollen, tauschen Sie diesen gegen einen andern mit Ein-Ausschaltfunktion aus.

Mit dieser Art Wandregler können Sie den Ventilator für die Reinigungs- und Wartungsarbeiten vom Strom trennen.

wichtig: Wird der Dimmer verwendet, dürfen Sie nur dimmfähige Leuchtmittel verwenden.

> NEDERLANDS: De code instellen (Fig. 2)

Deze unit heeft 16 verschillende codecombinaties. Code gebruikt voor zowel zender als ontvanger is precies hetzelfde, anders afstandsbediening werkt niet. Volg de stappen hieronder om de code in te stellen.

De code op de ZENDER instellen:

- 1- Verwijder het deksel van de batterij. Druk stevig onder de pijl en schuif het batterijdeksel eraf.
- 2- Schuif de codeschakelaars naar keuze. Gebruik een kleine schroevendraaier of een balpen om elke schakelaar stevig naar boven of beneden te schuiven
- 3- Plaats opnieuw het dekseltje over de batterijen van de zender.
- Plaats een 9 volt FS22 batterij (niet meegeleverd). Om schade aan de zender te vermijden, verwijder de batterij indien zij niet gebruikt wordt voor een lange periode.
- Bewaar de batterij buiten het bereik van overdadige hitte of vochtigheid.
- Deze afstandsbediening is uitgerust met 16 codecombinaties om mogelijke interferentie naar of van andere afstandsbedieningen zoals voor het openen van de garagepoort, auto-alarm of veiligheidssystemen, te vermijden. Indien u merkt dat uw ventilator en verlichtingsset in- en uitschakelen zonder dat u de afstandsbediening gebruikt, verander dan gewoon de combinatiecode in uw zender.

Bedieningsknoppen op de zender (Fig. 3)

- | | |
|---|--------------------|
| 1 - HI voor een hoge snelheid van de ventilator | 2 - OFF – on / off |
| MED voor gematigde snelheid van de ventilator | 3 - DIMMER |
| LOW voor een lage snelheid van de ventilator | 4 - CODES |

NOTA: Gebruik geen wandregelaar of ander systeem dat met dimmer is uitgerust; dit zou uw afstandbediening kunnen beschadigen.

Als u een afstandbediening gaat gebruiken waar een wandregelaar is geïnstalleerd zoals hierboven getoond, moet u deze vervangen door één die alleen ON/OFF heeft. Met dit soort wandregelaar kunt u tijdens schoonmaak –en onderhoudswerkzaamheden de stroom van de ventilator afsluiten.

belangrijk: dimmeroptie geactiveerd is moet u uitsluitend gloeilampen gebruiken die voor dimmer.

> ΕΛΛΗΝΙΚΗ: Ρυθμιση του κωδικου (Fig. 2)

Αυτή η μονάδα έχει 16 διαφορετικούς συνδυασμούς κωδικών. Κώδικας που χρησιμοποιείται τόσο για πομπό και δέκτη, είναι ακριβώς το ίδιο? Διαφορετικά, τηλεχειριστήριο δεν θα λειτουργήσει. Προκειμένου να ρυθμίσετε τον κωδικό, ακολουθήστε τον παρακάτω τρόπο

ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΟΝ ΚΩΔΙΚΟ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ ΣΗΜΑΤΩΝ:

- 1- Βγάλτε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών. Τραβήξτε σταθερά προς το το βέλος και ωθήστε το κάλυμμα προς τα έξω.
- 2- Τοποθετήστε τους διακόπτες του κωδικού στις θέσεις που επιθυμείτε. Χρησιμοποιήστε ένα κατασβίδι μικρό ή ένα σταυλό για να κινήσετε τους διακόπτες από τη μια θέση προς την άλλη.
- 3- Τοποθετήστε ξανά το κάπακι της υποδοχής μπαταριών του πομπού.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Τοποθετήστε μια μπαταρία SF22 9 βολτ (δεν περιλαμβάνεται στα αντικείμενα που σας παρέχονται). Προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν ζημία του δέκτη, να βγάψτε την μπαταρία όταν δεν χρησιμοποιείτε τον ανεμιστήρα κατά τη διάρκεια μεγάλων χρονικών περιόδων.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή αποστολής σημάτων σε υπερβολικές θερμοκρασίες ή υγρασία.
- Αυτή η μονάδα τηλεχειρισμού αναγνωρίζει μέχρι 16 διαφορετικούς συνδυασμούς κωδικών προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν παρεμβολή από άλλες μονάδες με τηλεχειρισμό, όπως συσκευές ανοίγματος της πόρτας του γκαράζ, συναγερμούς οχημάτων ή συστήματα συναγερμού. Σε περίπτωση που ο λαμπτήρας του ανεμιστήρα ανοίξει και κλείσει χωρίς να έχει γίνει καμία ενέργεια από τον τηλεχειρισμό, απλά τροποποιήστε τον κωδικό της συσκευής αποστολής σημάτων και του δέκτη του ανεμιστήρα

Πληκτρα εντολων τηλεχειριστηριου (Fig. 3)

- | | |
|--|-----------------------|
| 1 - HI = Μέγιστη ταχύτητα του ανεμιστήρα | 2 - OFF – ανεμιστήρας |
| MED = Μεσαία ταχύτητα του ανεμιστήρα | 3 - DIMMER - φως |
| LOW = Ελάχιστη ταχύτητα του ανεμιστήρα | 4 - ΚΩΔΙΚΟΙ |

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ροοστάτη τοίχου ή άλλο σύστημα με dimmer, καθώς μπορεί να βλάψει το τηλεχειριστήριο σας.

Αν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τηλεχειριστήριο σε μέρος όπου έχετε εγκαταστήσει ροοστάτη τοίχου όπως αυτοί που υποδεικνύονται παραπάνω, αντικαταστήστε με ένα που έχει μόνο ON/OFF

Αυτός ο τύπος ροοστάτη επιτρέπει την αποσύνδεση του ανεμιστήρα από το ρεύμα κατά τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης σημαντικές: Συνδέστε την επιλογή dimmer, και χρησιμοποιήστε μόνο ειδικούς λαμπτήρες για dimmer

> РУССКИЙ: Настройка кода (Fig. 2)

Данное изделие имеет 16 различных кодовых комбинаций. Код для передатчика и приемника точно так же, в противном случае пульт дистанционного управления не будет работать.. Для настройки кода надо действовать следующим образом:

Настройка кода ПЕРЕДАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА:

- 1- Удалите крышку отделения для батареек. Нажмите с силой на стрелку и проведите крышку наружу.
- 2- Установите переключатели кода в желаемые позиции. Используйте маленькую отвертку или ручку для того, чтобы передвигать переключатели из одной позиции в другую.
- 3- Установите на место крышку отсека для батарей передатчика.
 - Установите батарею в SF22 9 вольт (не включена в поставку). Во избежание повреждения принимающего устройства, удаляйте батарею во время длительных периодов, в течение которых вентилятор не используется.
 - Не подвергайте передающее устройство воздействию чрезмерных температур или влажности.
 - Данный блок дистанционного управления допускает до 16 различных кодовых комбинаций, чтобы избежать помех со стороны других блоков дистанционного управления, таких как устройства открывания гаражных дверей, сигнализация, установленная на транспортных средствах, или системы тревожной сигнализации. В случае, если лампа вентилятора загорается и гаснет без приведения в действие дистанционного управления, просто измените код передающего и принимающего устройств вентилятора.

Кнопки управления передающего устройства (Fig. 3)

- | | |
|--|-------------------|
| 1 - HI = максимальная скорость вентилятора | 3 - DIMMER = свет |
| MED = средняя скорость вентилятора | 4 - кода |
| LOW = минимальная скорость вентилятора | |

2 - OFF: позиция выключения вентилятора

ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте настенные регуляторы или другие системы, оборудованные диммером, поскольку это может привести к повреждению пульта дистанционного управления.

При использовании пульта дистанционного управления, если установлен настенный регулятор, как указано выше, замените его на пульт, имеющий только функции включения и выключения

Этот тип настенного регулятора позволяет отключать питание вентилятора во время чистки и обслуживания.

важный: При подключении опции диммера используйте только предназначенные для этого

> ČESKY: Změna kódu (Fig. 2)

Jednotka je vybavena 16 různými kombinacemi kódů. Kód používaný pro oba vysílače a přijímače je úplně stejný, jinak dálkový ovladač nebude fungovat. Pro změnu kódu postupujte dle uvedených kroků:

Upravte kód ve VYSÍLAČI:

1- Odstraňte kryt prostoru pro uložení baterií. Ztlačte na šipku a vysuňte kryt směrem ven.

2- Ventilátor musí být vypnutý. Spínače kódu nastavte do požadovaných pozic. Ke změně pozic spínačů použijte drobný šroubovák nebo propisovací tužku.

3- Znovu nasadte kryt prostoru baterií vysílače.

ZPROVOZNĚNÍ VYSÍLAČE

- Vložte 1 x 9V baterii SF22 (není součástí dodávky). V zájmu ochrany přijímače před poškozením vyjměte baterii pokudék, když ventilátor nebudete delší dobu používat.

- Nevystavujte vysílače příliš vysokým teplotám a přílišné vlhkosti.

- K vyloučení interferencí s jinými dálkovými ovladači (otevírání garážových vrat, auto alarmy a další poplašná zařízení) umožňuje dálkové ovládání ventilátoru nastavit až 16 různých kombinací kódů. Dojde-li k samovolnému rozsvícení a zhasínání světelného zdroje ventilátoru, aniž byste použili dálkový ovladač, jednoduše změňte kód vysílače.

Ovládací tlačítka vysílače (Fig. 3)

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| 1 - HI = maximální otáčky ventilátoru | 2 - OFF = spouštění / vypínání |
| MED = střední otáčky ventilátoru | 3 - DIMMER = světlo |
| LOW = nízké otáčky ventilátoru | 4 - KÓDY |

POZNÁMKA: Nepoužívejte žádný nástěnný regulátor či jiný systém se stmívačem.

Mohlo by dojít k poškození vašeho dálkového ovládání. Hodláte-li používat dálkové ovládání v místě, kde máte instalovaný nástěnný regulátor některého z výše zobrazených typů, nahraďte ho jiným, který bude mít pouze volbu ON/OFF.

Takový typ nástěnného regulátoru vám umožní vypnout ventilátor po dobu čištění a údržby.

DŮLEŽITÝ: lampy Při zapnuté volbě tlumiče světla používejte pouze stmívací žárovky

> POLSKI: Ustawić kod w nadajniku (Fig. 2)

Kod używany zarówno nadajnika i odbiornika jest dokładnie taki sam, w przeciwnym wypadku pilot nie będzie działać.

1- Zdjąć kłapkę pojemnika na baterie: silnie nacisnąć na strzałkę i przesunąć kłapkę do przodu.

2- Przy wyłączonym wentylatorze, ustawić przełączniki kodu w pożądanych pozycjach. Do zmiany pozycji przełączników, należy użyć małego śrubokrętu lub ołówka.

3- Z powrotem nałożyć kłapkę pojemnika na baterie w nadajniku.

URUCHOMIENIE NADAJNIKA

- Włóż baterię SF22 o mocy 9 Volt (nie znajduje się w zestawie). Aby uniknąć uszkodzenia odbiornika, należy wyjąć baterię, jeśli wentylator nie jest używany przez dłuższy czas.

- Nadajnik nie może być wystawiony na działanie zbyt wysokiej / zbyt niskiej temperatury ani na działanie wilgoci.

- Ten pilot zdalnego sterowania pozwala na zastosowanie 16 różnych kombinacji kodów, aby uniknąć zakłóceń pochodzących z innych urządzeń zdalnego sterowania, takich jak urządzenia do sterowania bramami garażowymi, alarmami samochodowymi czy systemami alarmowymi. Jeśli lampa wentylatora zapala się i gaśnie, a nie jest to wynikiem sterowania pilotem, należy zmienić kod nadajnika.

Przyciski do sterowania na nadajniku (Fig. 3):

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1 - HI = maksymalne obroty wentylatora | 2 - OFF= włączony / wyłączony |
| MED = średnie obroty wentylatora | 3- DIMMER = światło |
| LOW = minimalne obroty wentylatora | 4 - KODY |

UWAGA: Nie należy używać regulatorów ściennych ani innych systemów z funkcją przyciemniania, ponieważ może to skutkować uszkodzeniem pilota zdalnego sterowania.

Jeśli pilot używany będzie w miejscu, gdzie jest zainstalowany taki regulator, jaki został pokazany powyżej, należy wymienić go na taki, który posiada jedynie funkcję

ON/OFF.

Taki regulator ścienny pozwala na odłączenie wentylatora od zasilania na czas czyszczenia czy konserwacji.

WAŻNY: należy używać jedynie żarówek umożliwiających przyciemnianie.

> БЪЛГАРСКИ: Пускане в действие на предавателя (Fig. 2)

РЕГУЛИРАНЕ НА КОД:

Това устройство има 16 различни кодови комбинации. Код, използван за предавател и приемник е точно същата, в противен случай, дистанционно управление няма да работи. Регулирайте кода по следния начин:

Регулиране на кода в ПРЕДАВАТЕЛЯ:

1- Отстранете капака на отделението за батериите. Натиснете силно върху стрелката и отместете капака навън.

2- Поставете ключовете на кода на желаните позиции при изключен вентилятор. Използвайте малка отвертка или химикалка за промяна на позицията на ключовете.

3- Опция димер "D"(5): само за крушки, подходящи за димер. Поставете отново капака на отделението за батерии на предавателя.

- Поставете една батерия от SF22 9 волта (не е доставена). За избягване повредата на приемника, отстранявайте батериата, когато не използвате вентилатора за продължителни периоди от време.

- Не излагайте предавателя на екстремни температури или влага.

- Това дистанционно управление допуска до 16 различни кодови комбинации за избягване на смущенията с други дистанционни управления като устройства за отваряне на гаражни врати, аларми за превозни средства или алармни системи. В случай, че лампата на вентилатора светва и угасва без да е задействана от дистанционното управление, просто променете кода на предавателя.

Бутони за управление на предавателя (Fig. 3):

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1 - HI = максимална скорост на вентилатора | 2 - OFF = включване / изключване |
| MED = средна скорост на вентилатора | 3 - DIMMER = светлина |
| LOW = минимална скорост на вентилатора | 4 - КОДОВЕ |

ЗАБЕЛЕЖКА: Не използвайте никакво регулиращо устройство за стена или друга система с димер, защото може да повреди дистанционното управление.

Ако искате да използвате дистанционното управление там, където сте инсталирали регулатор за стена като показаните по-горе, заместете го с устройство, което има само ON/OFF. Този вид регулатори за стена позволяват изключването на вентилатора от захранването по време на операциите по почистване и поддръжка

ВАЖНО: С включена опция за димер, използвайте само крушки, подходящи за димер.

> SLOVENČINA: Nastavenie Kódu (Fig. 2)

Táto jednotka umožňuje zvoliť až 16 rôznych kombinácií kódů. Kód používaný pre oba vysílače a prijímača je úplne rovnaký, inak diaľkový ovladač nebude fungovať. Postup nastavenia kódu:

Kód sa nastavuje vo VYSIELAČI.

1- Zložte kryt priestoru pre batérie tak, že pevne zatláčte na kryt v mieste označenom šipkou a vysuniete ho smerom von.

2- Vypnite ventilátor a nastavte prepínače kódu do požadovaných pozícií. Na zmenu pozície jednotlivých prepínačov môžete použiť malý skrutkovač alebo pero.

3- Nasadte kryt priestoru pre batérie.

UVEDENIE VYSIELAČA DO PREVÁDZKY

- Do vysílača vložte 9-voltovú batériu typu SF22 (nie je súčasťou balenia). Ak ventilátor dlhší čas nepoužívate, vyberte z vysílača batériu. Predídete tak poškodeniu vysílača.

- Vysielač nevystavujte nadmernej teplote a vlhkosti.

- Táto jednotka diaľkového ovládania má k dispozícii až 16 rôznych kombinácií kódů, vďaka čomu nedochádza k vzájomnému rušeniu s inými jednotkami na diaľkové ovládanie, ako napríklad otváranie garážových dverí, autoalarm či poplašné systémy. Ak sa svetlo ventilátora zapína alebo vypína bez toho, aby ste použili diaľkové ovládanie, zmeňte nastavenie kódu vo vysílači.

Ovládlá na vysílači (Fig. 3)

- | | |
|---|----------------------------|
| 1 - HI = maximálna rýchlosť ventilátora | 2 - OFF= vypnutie/zapnutie |
| MED = stredná rýchlosť ventilátora | 3 - DIMMER = svetlo |
| LOW = najnižšia rýchlosť ventilátora | 4 - KÓDY |

POZNÁMKA: Nepoužívajte nástěnný regulátor ani žiadny iný systém s reguláciou osvetlenia, pretože by sa mohlo poškodiť vaše diaľkové ovládanie.

Ако máte nainštalovaný nástěnný regulátor (podobný tým, ktoré boli znázornené v predchádzajúcej časti) a chcete použiť diaľkové ovládanie, vymeňte regulátor za taký, ktorý má iba tlačidlo ON/OFF.

Tento typ nástěnného regulátora umožňuje odpojiť ventilátor od napájania počas čistenia a údržby.

DŮLEŽITÉ: Ak je zapnutá možnosť regulácie intenzity osvetlenia, používajte iba žiarovky vhodné na tento účel.

عربي: تشغيل جهاز الإرسال الشكل 3 >

ضبط الكود

تحتوي هذه الوحدة على 16 مجموعة رموز مختلفة، لضبط الكود، قم بتعديل هذه الخطوات

ضبط الكود على الإرسال

الشفرة المستخدمة لكل من جهاز الإرسال والاستقبال هي نفسها تمامًا؛ بخلاف ذلك، لن تعمل وحدة التحكم عن بعد

قم بإزالة غطاء البطارية، اضغط بقوة واسحب غطاء البطارية. 1.

يدخل رمز الشفرة إلى موضع اختيارك، استخدم مفتاح صغير أو لفافا كروية لتحريك كل مفتاح باتجاه أعلى أو لأسفل، 2.

خروج غطاء البطارية. 3.

تشغيل جهاز الإرسال الشكل 3

خواتم ممتصعة (مع قلب مفتاح تشغيل جهاز الإرسال، قم بإزالة البطارية إذا لم يتم استخدامها لفترات طويلة من الزمن و SF22 9مم بطارية

بم. بطاريون جهاز الإرسال بعيداً عن الحرارة أو الرطوبة.

تم توفير وحدة التحكم عن بعد هذه و 16 مجموعة رموز لتعمل بشكل متوافق دون استخدام جهاز التحكم عن بعد، فيما عليك سوى تغيير رمز المجموعة في جهاز

الإرسال والاستقبال.

إذا كان سيتم تثبيت جهاز التحكم عن بعد في منطقة بها وحدات التحكم اليدوية في المجموعة الموجودة في المخطط أعلاه، فيجب استبدالها بمفتاح التشغيل / الإيقاف ذو

الغطاء المزود بالموصل أدناه

أثناء وضعك ضوابط جهاز التحكم عن بعد في منطقة ضوابط جهاز التحكم عن بعد، مع مصدر الطاقة الرئيسي 240

فولتًا وتثبيت مجموعة السقف

هام: مع خيار التعديل في التشغيل فقط، استخدم المصابيح الملائمة لذلك